

Egészségügyi és Munkabiztonsági előírások kisvállalkozások számára

Health & Safety for Micro Business



A munkavállalóknak évente több millió euróba kerülnek a munkahelyi balesetek és megbetegedések.
Work injuries and illnesses cost employers millions of euros each year



Munkaadó kötelessége

Employers' Responsibilities

- Biztonságos munkahely, gépek és felszerelések biztosítása és azok karbantartása.**
Provide and maintain a safe workplace, machinery and equipment.
- Biztosítani a munkavállalók biztonságát, egészségét és jó közérzetét a munkahelyen.**
Manage work to ensure the safety, health and welfare of employees.
- Kockázat felmérés és munkabiztonsági előírás bevezetése.**
Assess risks and put a safety statement in place.
- Tiszta WC és mosakodó helyiség biztosítása és karbantartása. A munkahely adottságától függően egyéb higiéniai szolgáltatások biztosítása.**
Provide and maintain facilities for your employees, such as clean toilets and washing facilities. They may need other welfare facilities depending on the type of workplace.
- Vészhelyzet esetén alkalmazandó előírások előkészítése és korszerűsítése.**
Prepare and update emergency procedures.
- Megfelelő képzések biztosítása és információnyújtás.**
Provide appropriate training and information.
- Súlyos balesetek bejelentése az Egészségügyi és Munkabiztonsági Felügyeletnél.**
Report serious incidents to the Health and Safety Authority.

Munkavállaló felelőssége

Employees' Responsibilities

- Munkaadóval és egymással való együttműködés.**
Co-operate with your employer and others.
- Ne kockáztassa saját és munkatársai életét.**
Do not take chances with your life or your colleagues.
- Bármilyen veszélyre hívja fel munkáltatója figyelmét.**
Tell your employer if you think something is dangerous.
- Ne rongálja meg, és az előírásnak megfelelően alkalmazza a biztonsági felszereléseket.**
Do not interfere with or misuse safety equipment.
- Munkaeszközök megfelelő használata.**
Use equipment correctly.
- Képzéseken való részvétel.**
Attend training.
- Használjon munkavédelmi felszerelést és ruházatot.**
Use protective equipment and clothing provided.



Az alkalmazottak jogilag felelősek betartani az egészségügyi és munkabiztonsági előírásokat.
Employees – you can face charges for breaking health and safety laws

Munkabiztonsági előírás

Safety Statement

- Minden munkaadó köteles munkabiztonsági előírást készíteni.**
Employers, you must prepare a written safety statement.
- A munkabiztonsági előírásnak egyedileg az adott munkahelyre kell vonatkoznia.**
The safety statement must be specific to your workplace.
- A munkabiztonsági előírásban rögzíteni kell a kockázati tényezőket és azok elhárítására vonatkozó szabályokat. Az óvintézkedésekre vonatkozó szabályok betartása kötelező.**
Identify risks and controls in the safety statement. Controls means safeguards that must be taken
- Tartalmazzon vész esetén követendő intézkedéseket.**
Include emergency plans
- Minden alkalmazottat vonjon be.**
Involve all employees
- Rendszeresen korszerűsítse a munkabiztonsági előírás tartalmát.**
Update it regularly
- Győződjön meg róla, hogy minden egyes alkalmazott ismeri. Évente legalább egyszer hívja fel alkalmazottainak figyelmét rá.**
Make sure everyone knows about it. Bring it to their attention at least once a year



A munkabiztonsági előírás egyszerű módja a munkahelyi biztonság javításának.
A safety statement is simply a tool to improve safety

Munkabaleseteket követően gyorsan kell cselekedni.
After an incident you need to act quickly



Munkabalesetek utáni tennivalók

Incident Follow-up

- Veszély felmérése és annak elhárítása.**
Identify dangers and make them safe.
- Kérjen orvosi segítséget amint szükséges.**
Get medical help if needed.
- Amennyire lehetséges tartsák érintetlenül a munkabaleset helyszínét.**
Preserve the scene of the incident as best you can.
- Jelentsék a baleseteket. Részleteket lásd a www.hsa.ie weboldalon.**
Report the incident. See www.hsa.ie for details.
- Hajtsa végre saját kivizsgálását és készítsen erről jelentést.**
Carry out your own investigation and draw up a report.
- A helyszínről rajzvázlatokat és fotókat kell készíteni. Ezeket megfelelően cédulázza és őrizze meg.**
You will need to make sketches and take photographs of the scene. Label them carefully and keep them as records.
- A munkabalesetet elszenvedőkkel és a tanúkkal beszéljen és írja le, mit mondtak.**
Talk to any victims or witnesses of the incident and write down what they say about it.

További információkért lásd a www.simplesafety.ie weboldalt

See www.simplesafety.ie for more

Doc No: 07199

(Hungarian)

Alapbiztonság

